Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo pouczył go o właściwym sposobie i nauczył go tego jego Bóg. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego Bóg podsunął mu właściwe sposoby, On nauczył go uprawy ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego Bóg uczy go roztropności i poucza go. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo go uczy roztropności Bóg jego, i naucza go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wyćwiczy ji w sądzie, Bóg jego nauczy ji. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ktoś poucza go o tym prawie, jego Bóg mu to wykłada. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pouczał go bowiem o właściwym sposobie i wyłożył mu go jego Bóg. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego Bóg nauczył go zasad, On sam go pouczył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bóg poucza go, jak działać właściwie, udziela mu wskazówek. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To [Jahwe] uczy go tych prawideł, to jego Bóg go poucza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ти напоумишся судом твого Бога і зрадієш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy ją przygotuje według prawidła, jego Bóg mu ją użyźni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I koryguje się go według tego, co słuszne. Poucza go jego Bóg. |